



**Dr. Nikola Dobrić**

Mozartstrasse 42,  
9020 Klagenfurt  
Austria

(0043) 0676 5483905

[nikola.dobric@aaau.at](mailto:nikola.dobric@aaau.at)

[www.aau.at/team/dobric-nikola](http://www.aau.at/team/dobric-nikola)

## RELATED WORK

**Pre-Doc Assistant (University Assistant)**  
Universität Klagenfurt, Austria

**Test Development and Validation Lead**  
Harmony&Care GmbH, Austria

**KUWI Research Key User**  
Universität Klagenfurt, Austria

**Quality Management and Audit Member**  
Universität Klagenfurt, Austria

**University Open Access Working Group**  
Universität Klagenfurt, Austria

**Knowledge Transfer Working Group**  
Universität Klagenfurt, Austria

**British Council IELTS Testing Coordinator**  
The Language Testing Centre, Austria

**Senior Lecturer (ESP)**  
University of Novi Sad, Serbia

**E-learning Mentor**  
Higher Business School "Doba", Slovenia

**Guest Professor**  
University of Ljubljana, Slovenia

**Guest Lecturer**  
University of Belgrade, Serbia

**Guest Lecturer**  
University of Bremen, Germany

**Coordinator of international cooperation**  
Universität Klagenfurt, Austria

## EXPERIENCE

**Assistant Professor** (2015 – present)

Universität Klagenfurt, Austria

Teaching linguistics (assessment) and conducting applied research

\*\*\*\*\*

**Lead Expert** (2015 – present)

EACEA, EU Commission

Support with project reviews and monitoring (international dimension)

**Advisor for Education and Culture** (2018 – 2019)

Committee on Culture and Education (CULT), EU Parliament

Contracted support in policy creation and background research

**Scientific Consultant** (2018 – 2019)

Dir.-General for Parliamentary Research Services, EU Parliament

Analysis and research in the policy fields covered by the EU

**Expert Evaluator** (2017 – present)

Horizon 2020 Eurostars, EUREKA & EU Commission

Project evaluation in the field of NLP and computer linguistics

**Director of Studies** (2013 – present)

Universität Klagenfurt, Austria

Organizing courses; balancing the teaching budget; implementation of the BA and MA; admission of students and the recognition of courses

**Chief Editor** (2016 – present)

Colloquium – New Philologies

Running the OA journal in both academic and financial respect

\*\*\*\*\*

**Expert and Consultant**

British Council

European Science Fund

Foundation for Polish Science

Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)

Fund for Scientific Research

Research Promotion Foundation

Centre for European Perspective

Polish National Agency for Academic Exchange

European Union Programmes Agency (EUPA), Malta

Interreg CENTRAL EUROPE Programme, EU Reg. Development Fund

Interreg DANUBE TRANSNATIONAL Prog, EU Reg. Development Fund

Science Fund - Serbia

## TRAINING

### Establishing and running Erasmus+ Joint Degrees (MA&PhDs)

[INTERuv Project, The Netherlands](#)

### Managing RedDot

[Universität Klagenfurt, Austria](#)

### Nachweis Wissenschaftlicher Certificate

[Universität Klagenfurt, Austria](#)

### CPE (Certificate of Proficiency in English) Language Certificate – Grade A

[Cambridge University, ESOL Examinations](#)

### LCCI First Certificate for Teachers of Business English

[London Chamber of Commerce and Ind.](#)

### E-learning mentorship

[Higher Business School Doba, Slovenia](#)

## MEMBERSHIPS

### Learner Corpus Association (LCA)

### South East Applied Linguistics (SEAL) Research Group

### Kärntner Universitätsbund

### Austrian Association of University Teachers

### The European Society for the Study of English (ESSE)

### Deutsch in Österreich Verein

## SKILLS AND COMPETENCES

### LANGUAGES

[English / German / Serbian / Slovene](#)

### ORGANIZATIONAL

[practical and scientific aspects of research projects / teaching small and large lecture groups / organizing and running curricula / academia-to-business development / project monitoring and reviewing](#)

### TECHNICAL

[corpus tools / CAT tools / statistical software / Windows / e-learning tools](#)

## EDUCATION

(2014 – present)

### Habilitation (Post-doc) Project

[Assessment, Evaluation, Language Testing, Corpus Linguistics](#)

[Universität Klagenfurt, Austria](#)

[The Language Testing Centre, Austria](#)

“Rater Cognition and Rating-relevant Text Features – A Model for Corpus-based Score Validation”

(2009 – 2012)

### Dr. phil (Ph.D.) in Linguistics

[Natural Language Processing, Computational Linguistics, Lexicography](#)

[Universität Klagenfurt, Austria](#)

“Can You Really Know a Word by the Company It Keeps? An Investigation into the Contextual Influence on Aspects of Polysemy”

(2007 – 2008)

### MA in Corpus Linguistics

[Corpus Linguistics, Sociolinguistics, and DA](#)

[University of Novi Sad, Serbia](#)

“Discrimination Discourse in English and Serbian”

(2001 – 2006)

### BA (Diploma/Mag.) in English Language and Linguistics

[English Linguistics, Literature, and Teaching Methodology](#)

[University of Novi Sad, Serbia](#)

## AWARDS

### Förderpreis der Bildungsforschung 2014 (Award for Educational Research)

[Fachübergreifenden Forschungsclusters Bildung, Universität Klagenfurt, Austria](#)

<http://www.uni-klu.ac.at/main/inhalt/42477.htm>

### Innovationspreis 2016 (Award for Innovation)

[KWF | Kärntner Wirtschaftsförderungs Fond, Austria](#)

[http://kwf.at/?inhalt=IFP\\_2016-Preistraeger\\_Harmony\\_und\\_Care\\_OG&id=5-5-0-0](http://kwf.at/?inhalt=IFP_2016-Preistraeger_Harmony_und_Care_OG&id=5-5-0-0)

## PUBLICATIONS

**Books and monographs**

Dobrić N. (2013) *The Theory and Practice of Corpus-based Semantics*. Gunter Narr Verlag: Tübingen.

---

**Edited volumes**

Onysko, A., Graf, E., Delanoy, W., Dobrić N., and Sigott, G. (2017) *The Polyphony of English Studies: A Festschrift for Allan James*. Gunter Narr Verlag: Tübingen.

Dobrić N., Graf, E. and Onysko, A. (2016) *Corpus-based Applied Linguistics – Use Across Disciplines*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

---

**Papers in peer reviewed journals**

Dobrić, N. (2018) Reliability, Validity, and Writing Assessment: A Timeline. *Elope*, No. 2, Vol 15: 9-24.

Dobrić, N. (2018) Conceptualization of Validity in Educational Testing – Historical Discussion and Contemporary Consensus. *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik*, No. 1, Vol 43: 3 -25.

Dobrić, N. (2018) Language as a Window into Discrimination: A Corpus Linguistic Analysis of Hatred. *The Linguistics Journal*, No. 1, Vol 12: 221-238.

Dobrić, N. and Weder, F. (2015) Metaphors Conceptualizing Illnesses – The Case of the Flu. *Continuum: Journal of Media & Cultural Studies*. Oxfordshire: Taylor and Francis Group.

Dobrić, N. (2015) Three-factor Prototypicality Evaluation and the Verb Look. *Language Sciences*, 50: 1–11.

Dobrić, N. (2015) Quality Measurements of Error Annotation - Ensuring Validity through Reliability. *The European English Messenger*, Vol.24.1.

Dobrić, N. (2014) On Some Problems of Meaning – Polysemy between Sense Enumeration and Core Meaning Paradigms. *Filozofija i društvo*, 25 (4): 146–163.

Dobrić, N. (2014) The Predictive Power of the (Micro)Context Revisited – Behavioral Profiling and Word Sense Disambiguation. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 57(2): 77–101.

Dobrić, N. and Sigott, G. (2014) Towards an Error Taxonomy for Student Writing. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19(2): 111–118.

Dobrić N. (2012) Language Corpora in The West Balkans – History, Current State and Future Perspective. *Slavistična revija* 60(4): 677–692.

Dobrić, N. (2011) The Cognitive Approach to Translating Metaphors Revisited – The Case of Pure, Clear and Clean vs. Čist and Jasan. *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik*, No. 2, Vol 36: 99–117.

Dobrić, N. (2011) Sociolinguistics and corpora – practical application. *Krovovi, časopis za kulturu i umetnost* 75/76/77/78(XXIV/XXV): 142–147.

Dobrić, N. (2010) Theory of Names and Cognitive Linguistics - the Case of the Metaphor. *Filozofija i društvo* 21 (1), pp. 31–41.

Šolak Z. and Dobrić, N. (2010) Zipf's Law and Cities. *Zbornik Matice srpske za društvene nauke*, 131: 149–154.

- Dobrić, N. (2009) Metaphor Choice in Serbian Political Speech - The President and the Image of the Benevolent Father. *Политическая лингвистика* 4(30): 93–99.
- Dobrić, N. (2009) Corpus Approach to Sociolinguistic Research. *Škola biznisa* 2: 133–136.
- Dobrić, N. (2009) Contemporary Usage of Linguistic Statistics. *Statistička revija* 1-2(58): 45–50.
- Dobrić, N. (2009) Corpus Approach as the new Paradigm of Language Research. *Philologia* 7: 31–41.
- Dobrić, N. (2009) Extracting Information From Large Digital Corpora - A Case Study in Quantitative Methods in Linguistics. *Primenjena lingvistika* 10: 103–113.
- Dobrić, N. and Mihajlović, M. (2009) Linguistic Analysis of the Professional Terms Regarding Factoring. *Strani pravni život* 3: 143–159.
- Dobrić, N. (2008) An Overview of the AURALOG Computer Program for Distance Language Learning. *Škola biznisa* 3: 142–146.
- Dobrić, N. (2008) Corporative Language Teaching. *Škola biznisa* 4: 182–185.
- Dobrić, N. (2008) Corpus and Language Learning. *Pedagoška stvarnost* 7/8: 753–759.
- Dobrić, N. (2008) New Job Titles - Managers. *Škola biznisa* 2: 201–206.
- 

## Papers in edited volumes

- Dobrić, N. and Cvekić, I. (2017) The cognitive translation hypothesis and translating proverbs – a case study of English and Serbian: In: Onysko, A., Graf, E., Delanoy, W., Dobrić N., and Sigott, G. (2017) *The Polyphony of English Studies: A Festschrift for Allan James*. Gunter Narr Verlag: Tübingen, 85-95.
- Sigott, G., Cesnik, H. and Dobrić, N. (2016) Refining the SD taxonomy: A closer look at Substance. In: Dobrić, N., Graf, E. and Onysko, A. (Eds.) *Corpora in Applied Linguistics - Current Approaches*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Dobrić, N. (2010) Word Sense Disambiguation Using ID Tags - Identifying Meaning in Polysemous Words in English. In: D. Vitas, C. Krstev (Eds.): *Proceedings of the 29th International Conference on Lexis and Grammar/LGC*. Belgrade: Faculty of Mathematics at the University of Belgrade: 97–105.
- Dobrić, N. (2009) Corpus Linguistics as a Basic Form of Language Research. In: Misić, Lopicic (Eds.): *Language, literature and identity*. Niš: Faculty of Philosophy at the University of Niš: 359–363.
- Dobrić, N., Šolak, Z. (2009) Cultural, Social and Economic Conditions Surrounding the Slovenes in the Balkans under the Turkish Occupation in the Second Half of the 19th Century: An Overview of the Travel Literature Written by Contemporary Western European Authors. In: Valeev, P.M., Aliakberova V.R. (Eds.): *Turkish-Slavic Dialogue of Cultures and Civilizations: History and Contemporariness*. Vol. 2. Kazan: Kazan State University Press: 116–119.
- Šolak, Z. and Dobrić, N. (2009) Economic Theory of Asymmetric Information Terminology in English and their Serbian Equivalents. In: Kvasina, E., Pitina, S., Skatova, L. (Eds.): *Language of professional Communication: Collection of Presented Papers of the IV International Conference*. Chelyabinsk: Chelyabinsk State University: 68–71.
- Dobrić, N. (2008) Influence of English on Names of Professions. In: Misić, Lopicic (Eds.): *Language, literature and globalization*. Niš: Faculty of Philosophy at the University of Niš: 305–316
- 

## Conference presentations

- Dobrić N. Quality (Correctness) of Error Annotation as an Expression of Inter-Annotator Agreement - The Non-existence of a Golden Standard. SDAŠ 2019, Ljubljana, Slovenia, September 2019.
- Dobrić N. Rater Cognition and Rating-relevant Text Features – An Example of Corpus-based Score Validation. Symposium Language Testing in Austria: Towards a Research Agenda, Klagenfurt, September 2018.

- Dobrić N. Positive Features and Assessment of Writing Performances – Problems of Classification and Corpus Annotation. 43. Österreichische Linguistiktagung, AAU Klagenfurt, March 2017.
- Dobrić, N., Cesnik, H. and Sigott, G. Error annotation by means of the Scope – Substance Error Taxonomy. Fourth Learner Corpus Research Conference (LRC15), Bolzano, Italy, October 2017.
- Dobrić, N., Sigott, G. and Cesnik, H. The SG Error Taxonomy and Agreement. A Validation Study. Klagenfurt Conference on Corpus-based Applied Linguistics (CALK 14), Klagenfurt, Austria, September 2014.
- Dobrić N. Gauging the Predictive Strength of the Microcontext – Theoretical and Practical Issues of Statistical Word Sense Disambiguation. SDAŠ 2012: The Changes in Epochal Paradigms and the Opportunities They Offer for English Studies, University of Ljubljana, Ljubljana, Slovenia, May 2012.
- Dobrić, N. Transferring Context to Substance – Sense Disambiguation Using ID-Tags. AAUTE 19. Jahrestagung Conference, Salzburg, Austria, April 2011.
- Šolak, Z., Dobrić, N. Zipf's Law and Cities. International symposium "Akademik Berislav Beta Beric", Matica srpska and University of Novi Sad, Serbia, November 2010.
- Dobrić, N. Word Sense Disambiguation Using ID Tags - Identifying Meaning in Polysemous Words in English. 29th International Conference on Lexis and Grammar, LGC 2010, Faculty of Mathematics, University of Belgrade, Belgrade, Serbia, September 2010.
- Dobrić, N. Extracting Information From Large Digital Corpora - A Case Study in Quantitative Methods in Linguistics. Applied Linguistics 10, University of Novi Sad, Novi Sad, Serbia, November 2009.
- Dobrić, N. Corpus Linguistics as a Basic Form of Language Research. Language, literature and identity, Faculty of Philosophy Niš, Niš, Serbia, April 2009.
- Dobrić, N. Influence of English on Names of Professions. Language, Literature, Globalisation, University of Niš, Faculty of Philosophy, Niš, April 2008.
- 

## Invited lectures

- Franziska, W., Dobric, N. Science, Stories and Society. Metaphors of the "commons" in the media. The Should of Science Communication, Dunedin, Australia, June 2018.
- Dobrić N. Contemporary corpus linguistics and use of learner corpora. Lecture by invitation. Faculty of Philology, University of Zagreb, Zagreb, Croatia, July 2016.
- Dobrić N. Language testing - Measurements and evaluation. Lecture by invitation. Faculty of Philology, University of Belgrade, Belgrade, Serbia, April 2015.
- Dobrić N. Error annotation and agreement. Lecture by invitation. Slovene Association for Language Technology, Ljubljana, Slovenia, November 2014.
- Dobrić N. Contemporary corpus linguistics – Corpus-based semantics. Lecture by invitation. Faculty of Philology, University of Belgrade, Belgrade, Serbia, April 2014.
- Dobrić N. Corpus linguistics – Yesterday, today and tomorrow. Lecture by invitation. Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, Novi Sad, Serbia, December 2012.
- Dobrić N. Can you tell a word by the company it keeps? Lecture by invitation. Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, Novi Sad, Serbia, December 2012.
- 

## Published scientific translation

- Šolak, Z. (2010) The city and cities in the stories, novels, essays and letters written by the nobel prize winner Ivo Andric. In: Current problems of Slavic Phylology, Kyiv: The National Academy of Sciences of Ukraine, Vol. 23, pp. 205–261.
- 

## Online publications

Dobrić N. (2013) *The Theory and Practice of Corpus-based Semantics*. Gunter Narr Verlag: Tübingen.

Sigott, G. and Dobrić, N. (2014) *Learner Corpus Annotation Manual*. ([http://www.uni-klu.ac.at/iaa/downloads/Learner\\_Corpus\\_Annotation\\_Manual.pdf](http://www.uni-klu.ac.at/iaa/downloads/Learner_Corpus_Annotation_Manual.pdf)).

Dobrić, N. (2014) *Doctorates and plagiarism – catch me if you can*. *Novi Magazin*, September edition ([http://www.uni-klu.ac.at/iaa/downloads/Novi\\_Magazin\\_Doktorati\\_i\\_plagijati\\_NDobric.pdf](http://www.uni-klu.ac.at/iaa/downloads/Novi_Magazin_Doktorati_i_plagijati_NDobric.pdf))

Dobrić, N. (2009) *Using corpora in the classroom*. *ELTA News Letter*, February edition ([www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-february-feature-dob.doc](http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2009-february-feature-dob.doc)).

## PROJECTS

### Projects in progress

[Dobrić, N. and Ilc, G. \(2018\) \*Assessing High-Stakes Writing Performances - An Austrian-Slovenian Study\*](#).

The main aim of our study is to investigate the (quantitative and qualitative) extent to which negative features (errors) contribute to ratings (as opposed to, or in combination with, positive ones).

[Weder, F. and Dobrić, N. \(2016\) \*Metaphors for the „Commons“ in the Media - Value-based messages about Environmental Goods \(air, water and soil\) in the media and how they change as they travel in the public sphere\*](#).

A research project in the field of media analysis and linguistics, supported and financed by the Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, and Landes Kärnten and aimed at exploring linguistic use in reporting on natural wealth (water) crises.

[Dobrić, N. and Sigott, G. \(2013-in progress\) \*LCD Learner Corpus\*](#).

A project exploring various aspects of language testing revolving around the creation of a large learner corpus of English.

---

### Completed projects

[Dobrić, N. \(2010-2013\) \*Computer Aided Sense Identification System – CASIS\*. \(Project Director & Principal Investigator\)](#)

A research project in the field of corpus linguistics and NLP, supported and financed by the Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, and Landes Kärnten and aimed at exploring a tool for automatic sense disambiguation.

[Heaney, H. and Dobrić, N. \(2011-2013\) \*Corpus of Advanced Academic Writing in L2 on Austria – CAARLLA\*. \(Principal Investigator\)](#)

A research project in the field of corpus linguistics and NLP, supported and financed by the Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, and Landes Kärnten and aimed at validating selected aspects of the assessment procedures used at the Institut für Anglistik und Amerikanistik.

---

### Research funds secured

[Funding of CASIS Project](#)

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, Landes Kärnten

[Funding of monograph publication](#)

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, Kärntner Universitätsbund, Alpen-Adria Universität Klagenfurt

#### [Funding of CALK14 conference](#)

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt Forschungsrat, Fakultät für Kulturwissenschaften, Landes Kärnten

#### [Funding of AAA15 conference](#)

Fakultät für Kulturwissenschaften, Alpen-Adria, International Office, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

#### [Funding of post-doc project application](#)

Fachübergreifenden Forschungsclusters Bildung, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt – (Förderpreis der Bildungsforschung 2014 (Award for Educational Research))

#### [Funding for a joint Slovene-Austrian research project in language testing](#)

The Slovenian Research Agency (ARRS) & Agency for international mobility and cooperation in education, science and research (OEAD), 2018

## ACADEMIC REVIEWING

### Books, monographs, and edited volumes

Šipka, D. (2015) *Cross-linguistic Lexical Differences*. Cambridge University Press.

Topalov, J. and Radić-Bojanić, B. (2015) *Exploring Affective Factors in Higher Education*. University of Novi Sad – in publication.

Reviewer for an article in: Đergović-Joksimović, Z. and Halupka-Rešetar, S. (eds.) (2014) *English Studies Today: Prospects And Perspectives*. Novi Sad: Faculty of Philosophy, University of Novi Sad.

Reviewer for an article in: Majhut, B., Narančić Kovač, S. and Lovrić, S. (Eds.) (2013) *Zbornik međunarodne znanstvene konferencije Od čudnovatog do čudesnog: 100 godina Čudnovatih zgoda šegrta zgoda šegrta zgoda šegrta* Hlapića. Zagreb: Hrvatska udruga istraživača dječje književnosti.

---

### Journals

Reviewer for articles in: *Journal of Less Commonly Taught Languages*. Bloomington, IN: National Council of Less Commonly Taught Languages.

Reviewer for articles in: *Metodiciki vidici*. Novi Sad: Faculty of Philosophy, University of Novi Sad.

Reviewer for articles in: *ESP Today - Journal of English for Specific Purposes at Tertiary Level*. Belgrade: Faculty of Economics, University of Belgrade.

Reviewer for articles in: *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku*. Novi Sad: Matica srpska.

---

### Conference organization

43. Österreichische Linguistiktagung 2017. 8-10 December 2017. Alpen Adria Universität Klagenfurt.

Klagenfurt Conference on Corpus-Based Applied Linguistics (CALK14) (25.-27.09.2014). Klagenfurt: Alpen-Adria-Universität Klagenfurt.

An Alpen Adria Anglistics Conference: Crossing Borders and Challenging Boundaries – Alps-Adriatic Studies in Anglistics. (25.09.2015 –27.0.2015). Klagenfurt: Austria.

---

## Project evaluation

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA), EU Commission, 2016: Key Action 2 - Capacity Building in the Field of Higher Education 2016/2017/2018

## ACADEMIA TO BUSINESS

**Harmony&Care Gmbh** (co-founder, research and validation advisor)

<https://www.harmonyandcare.com/>

An academia-to-business startup focusing on psychological testing and quality assurance in the area of 24 hour home care for the elderly. Has received the funding from the University/Technology Park Klagenfurt incubator build! (<http://build.or.at/portfolio/harmony-care/>) and seed funding at the Austrian version of the Shark Tank, the 2minuten2millionen Show (<https://www.puls4.com/2-minuten-2-millionen/staffel-4/Videos/Beitraege/Harmony-and-Care-im-Pitch-505874>).